

**重要** **日本語**

本機に使用している梱包箱や梱包材などは、再輸送するときのために保管しておいてください。

1. 輸送するときは、レンズ保護用のクッション材を含む、すべての梱包材を使用してください。
2. 梱包する前に、レンズの下にあるレンズシフト用のダイヤルを回して、レンズ位置を中央にしてください。(Fig. 1)
3. レンズ位置を中央にしたら、レンズの上下に保護用のクッション材を取り付けてください。(Fig. 2) **クッション材が確実に取り付けられていないと、輸送中の衝撃などでレンズが故障する原因となります。**
4. 本機を包み、梱包材を取り付けてから梱包箱に入れてください。

**Important** **Français**

Vous devez garder cette boîte et le matériel d'emballage pour les envois ultérieurs.

1. Lorsque vous expédiez ce produit, vous devez utiliser tout le matériel d'emballage, y compris le matériau de protection qui protège l'objectif.
2. Avant d'emballer le produit, centrez l'objectif à l'aide des molettes de réglage horizontal et vertical situées à l'arrière de l'objectif. (Voir Fig. 1)
3. Une fois que l'objectif est centré, placez le matériel tampon autour de l'objectif afin de le protéger au cours de l'expédition. (Voir Fig. 2) **LE FAIT DE NE PAS PLACER LE MATÉRIAU DE PROTECTION UTOUR DE L'OBJECTIF POURRAIT ENTRAÎNER L'ENDOMMAGEMENT DU MÉCANISME DE L'OBJECTIF AU COURS DE L'ENVOI!**
4. Enveloppez le projecteur et placez-le dans son emballage de styromousse avant de l'insérez dans la boîte.

**Important** **English**

**You Must Keep This Box And Packing Materials For Future Shipments.**

1. When shipping this product, you must use all the packing materials, including the buffer materials that protect the lens from damage.
2. Prior to packing the unit, center the lens using the Horizontal and Vertical lens shift dial below the lens. (See Fig. 1)
3. Once the lens is centered, insert the buffer materials around the lens to protect during shipping. (See Fig. 2) **FAILURE TO INSERT THE BUFFER MATERIAL AROUND THE LENS COULD RESULT IN PERMANENT DAMAGE TO THE LENS MECHANISM DURING SHIPPING!**
4. Wrap the projector and place it in the original styrofoam prior to packing in box.

**Importante** **Español**

**Conserve la caja y el material de embalaje por si los necesitara en otro momento.**

1. Cuando transporte este producto, debe utilizar todo el material de embalaje, incluidos los materiales separadores que protegen la lente.
2. Antes de empaquetar la unidad, centre la lente utilizando sus controles de desplazamiento horizontal y vertical situados debajo de ella. (Consulte la Fig. 1)
3. Cuando la lente se haya centrado, inserte el material separador alrededor de ella para protegerla durante el transporte. (Consulte la Fig. 2) **¡SI NO INSERTA EL MATERIAL SEPARADOR ALREDEDOR DE LALENTE, EL MECANISMO DE ÉSTA PODRÍA SUFRIR DAÑOS IRREPARABLES DURANTE EL TRANSPORTE!**
4. Envuelva el proyector y colóquelo en la espuma de poliestireno antes de introducirlo en la caja.

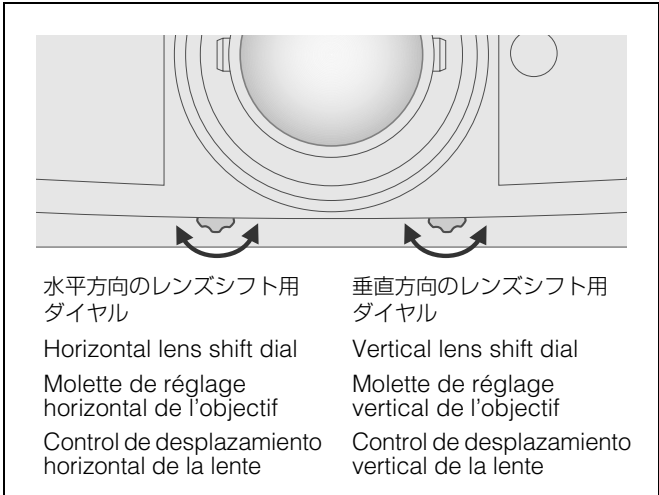


Fig. 1

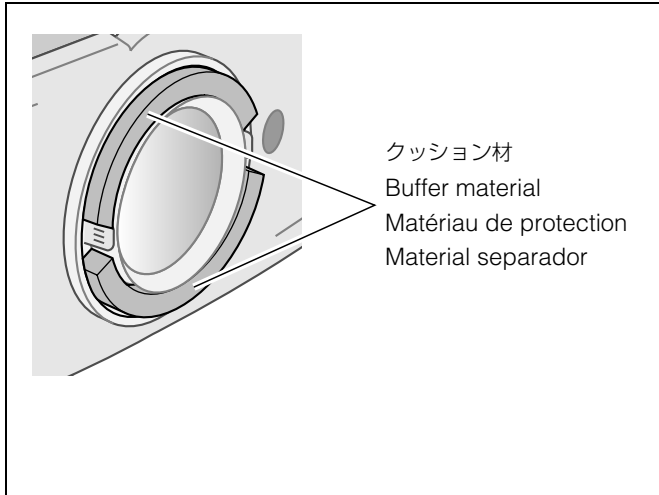


Fig. 2

**Siehe Rückseite.** **Deutsch**

**请参阅反向页。** **中文**

**Consultare al lato opposto della pagina.** **Italiano**

**Wichtig****Deutsch**

Bewahren Sie diesen Karton und das Verpackungsmaterial für zukünftige Transporte unbedingt auf.

1. Beim Transport bzw. Versenden dieses Produkts muss das komplette Verpackungsmaterial einschließlich Puffermaterial zum Schutz des Objektivs vor Schäden verwendet werden.
2. Zentrieren Sie das Objektiv vor dem Verpacken des Geräts mit dem horizontalen und vertikalen Objektiv-Stellrad unterhalb des Objektivs. (Siehe Fig. 1)
3. Legen Sie das Puffermaterial nach dem Zentrieren des Objektivs um das Objektiv, um dieses beim Transport zu schützen. (Siehe Fig. 2)

**WIRD DER OBJEKTIVBEREICH NICHT DURCH DAS PUFFERMATERIAL GESCHÜTZT, KÖNNEN BEIM TRANSPORT DAUERHAFTER SCHÄDEN AM OBJEKTIVMECHANISMUS ENTSTEHEN!**

4. Wickeln Sie den Projektor ein und legen ihn in die Original-Styroporverpackung, bevor Sie ihn in dem Karton verstauen.

**Importante****Italiano**

È necessario conservare questa scatola e i materiali di imballaggio per spedizioni future.

1. Quando si invia questo prodotto, è necessario usare tutti i materiali di imballaggio, compresi i cuscinetti che proteggono la lente dai danni.
2. Prima di imballare l'apparecchio, centrare la lente usando la manopola di spostamento della lente Orizzontale e Verticale, situata sotto la lente. (Consultare Fig. 1)
3. Dopo aver centrato la lente, inserire i materiali cuscinetto intorno alla lente, per proteggerla durante la spedizione. (Consultare Fig. 2)

**LA MANCATA COLLOCAZIONE DEL MATERIALE DI PROTEZIONE INTORNO ALLALENTE POTREBBE CAUSARE DANNI PERMANENTI AL MECCANISMO DELLALENTE DURANTE LA SPEDIZIONE!**

4. Avvolgere il proiettore e collocarlo nel polistirene prima di imballarlo nella scatola.

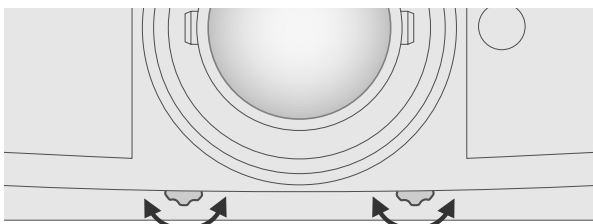
**重要事項****中文**

请保存此包装箱和包装材料，以备将来搬运时使用。

1. 搬运本机时一定要装好所有包装材料，包括保护镜头的缓冲材料。
2. 在包装本机之前，一定要使用镜头下面的水平、垂直移动转盘将镜头移到中心位置。（见 Fig. 1）
3. 将镜头调到中心后，将缓冲材料装到镜头上以保护镜头。（见 Fig. 2）

**如果没装好镜头用缓冲材料，在搬运本机过程中可能损伤镜头！**

4. 将本机装入包装箱之前首先要包好本机，然后装好原有的泡沫聚苯乙烯保护材。



Horizontales Objektiv-Stellrad

Vertikales Objektiv-Stellrad

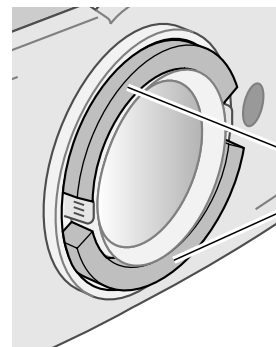
Manopola di spostamento della lente orizzontale

Manopola di spostamento della lente verticale

水平镜头移动转盘

垂直镜头移动转盘

Fig. 1



Puffermaterial

Materiale cuscinetto

缓冲材料

Fig. 2

裏側をご覧ください。

日本語

Voir au verso de cette page.

Français

Refer to the reverse page.

English

Consulte la página al dorso.

Español